

Szczecin, dnia 20.12.2019 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE\_4\_EP\_2019

### I. Zamawiający:

POMORSKI UNIWERSYTET MEDYCZNY W SZCZECINIE  
UL.RYBACKA 1, 70-204 SZCZECIN  
NIP 852-000-67-57  
Osoba do kontaktu: Olena Voznyak

e-mail: ep@pum.edu.pl,

Zapraszam do złożenia oferty cenowej na:

### II. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zapytania jest wykonywanie usługi tłumaczeń.

Program Anglojęzyczny Pomorskiego Uniwersytetu Medycznego w Szczecinie działając w ramach projektu NAWA „Wellcome to Poland” dostosowuje obieg dokumentów w dwóch językach, w tym celu, poszukujemy firmę/biuro tłumaczy, które ma uprawnienia do tłumaczeń przysięgłych i zobowiąże się zorganizować przekłady z języka polskiego na angielski dotrzymując terminów. Rodzaje dokumentów: sylabusy z poszczególnych przedmiotów z kierunku lekarskiego i lekarsko-dentystycznego; regulaminy wewnętrzne poszczególnych jednostek; statuty oraz inne dokumenty dotyczące procesu dydaktycznego.

### III. Termin realizacji całości zamówienia: grudzień 2019 – wrzesień 2021.

IV. Ofertę należy złożyć na formularzu ofertowym według załączonego wzoru (załącznik nr 1) i dostarczyć osobiście lub za pośrednictwem poczty tradycyjnej lub pocztą elektroniczną na podany w punkcie I adres.

V. Warunkiem udziału w postępowaniu jest doświadczenie w tłumaczeniach o tematyce medycznej w tym współpraca przy tłumaczeniu dokumentów wewnętrznych uczelni wyższej.

### VI. Nieprzekraczalny termin przedstawienia oferty cenowej do 31.12.2019 r. do godz. 12:00.

### VII. Wybór oferty nastąpi w oparciu o kryteria:

- a) cena – 60%
- b) doświadczenie osób wykonujących tłumaczenie - 40%

zgodnie z formułą obliczeniową:

cena uśredniona - (cena A + cena B) / 2

60 % - (cena uśredniona najwyższa / cena uśredniona oferty badanej) x100 x60%

40% - (Y/X) x100 x40% gdzie, Y – liczba lat doświadczenia w ofercie badanej; X – najwyższa maksymalna liczba spośród złożonych ofert.

VIII. Zapytanie Ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 § 1 ustawy KC, ani zaproszenia do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 ustawy KC.

IX. Zamawiający przewiduje możliwość unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny.

### X. Załączniki:

Nr 1 wzór formularza ofertowego z załącznikiem cenowym.

Nr 2 obowiązek informacyjny.

Nr 3 wzór umowy.

KANCELERZ  
Pomorskiego Uniwersytetu Medycznego  
w Szczecinie

mgr inż. Krzysztof Goralski

.....  
Pieczętka i podpis Zamawiającego

O. Voznyak